

**Выводы:** латинский язык оказывал значительное влияние на все европейские языки, в том числе и на русский. Латинский язык — это своего рода фундамент европейских языков, а его изучение — ключ к современному миру. В современном русском языке латинизмы используются настолько часто, что не считаются уже заимствованиями. Латынь — это основа современной политической, культурной, медицинской, общественной сферы деятельности человека.

#### Литература

1. Воронков А.И., Попова Л.П., Поняева Л.М. Латинское наследие в русском языке. 2014.
2. Ильинская Л.С. Латинское наследие в русском языке. 2003.
3. Лапина М.С., Калининченко А.С., Феоктистова О.Д. Латинизмы в современных языках. 1985.

## ФОРМИРОВАНИЕ ТЕРМИНОВ СО ЗНАЧЕНИЕМ СХОДСТВА В АНАТОМИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ)

*Башинджагян М.А.*

Научный руководитель: к.филол.н., доцент Олехнович О.Г.  
Кафедра иностранных языков  
Уральский государственный медицинский университет

**Актуальность:** исследование прилагательных, созданных по принципу внешнего сходства какого-либо образования с отвлеченными предметами или формами, в латинском и русском языке и определение принципов формирования анатомических терминов на их основе.

**Цель исследования:** выявить термины, в составе которых присутствуют прилагательные со значением сходства, провести сопоставительный анализ русских и латинских слов

**Материалы исследования:** Terminologia anatomica. Международная анатомическая терминология.

**Методы:** сопоставительный, статистический; лексико-семантический.

В результате исследования нами были выявлены 2 группы прилагательных со значением сходства, образованных с помощью суффиксоидов. Первую группу составляют прилагательные I–II скл., образованные с помощью греческого суффиксоида от греч. *-ide-* (*cuboideus* ‘кубовидный’), а вторую — прилагательные III скл., образованные с помощью суффиксоида латинского происхождения от лат. *-form-* (*vermiformis* ‘червеобразный’).[1,2] Большинство слов переводятся на русский язык путем добавления части *-вид-* к смысловому корню слова (*arytenoideus* ‘черпаловидный’, *pisiformis* ‘гороховидный’) или *-образ-* (*cruciformis* ‘крестообразный’).[2,3] Однако стоит отметить, что есть исключения. Слова, имеющие в составе суффиксоиды переводятся без значения сходства (*hyoideus (os)* ‘подъязычный’ (кость).[3] Дословный перевод этого слова — «свиновидный» уже не вызывает удивления, поскольку косточка напоминает свиное рыло.

С другой стороны, встречаются слова, не имеющие формантов со значением сходства. Такие слова либо переводятся с формантом *-вид-* (*-образ-*) (*pinealis* ‘шишковидный’, *cruciatus* ‘крестообразный’), либо несут смысл сходства (*restiformis* ‘верёвчатый’ ‘похожий на веревку’) [3].

**Выводы:** можно выделить три основные группы терминов, имеющих значение подобия: 1. Прилагательные, образованные с помощью греческого суффиксоида *-ide-*. 2. Прилагательные, образованные с помощью латинского суффиксоида — *form-*. 3. Прилагательные, образованные с помощью суффиксов *-ag-* (*-al-*), *-at-*. Все три группы активно участвуют в словообразовательном процессе: на основе уже существующих слов они формируют терминологический ряд, отражая системность названий. Данное качество приобретает особую ценность при формировании анатомической терминологической системы. Подобные анатомические термины, построенные на принципе сходства гораздо проще для восприятия и запоминания.

#### Литература

1. Архипова, И.С. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебное пособие по латинскому языку / И.С. Архипова, О.Г. Олехнович; Министерство здравоохранения Рос-

- сийской Федерации, ГБОУ ВПО Уральский государственный медицинский университет. 2-е изд. Екатеринбург, 2013. 218 с.
2. Бахрушина, Л.А. Словообразовательные модели анатомических терминов: учебное пособие / Л.А. Бахрушина; под ред. проф. В.Ф. Новодрановой. 2-е изд., перераб. и доп. М.: ГЭО-ТАР-Медиа, 2018. 192 с.
  3. Terminologia Anatomica. Международная анатомическая терминология (с официальным списком русских эквивалентов). РАНК Российская анатомическая номенклатурная комиссия Минздрава РФ, Всероссийское научное общество анатомов, гистологов и эмбриологов; под ред. члена-корр. РАМН Л.Л. Колесникова. М.: Медицина, 2003. 424 с

## ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ГРУППА «ДИТЯ» В ПЕДИАТРИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА ПРИМЕРЕ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА)

*Белоусова И.С., Гончарова В.А.*

Научный руководитель: к.филол.н., доцент Олехнович О.Г.  
Кафедра иностранных языков  
Уральский государственный медицинский университет

**Актуальность исследования:** изучение принципов формирования терминов в педиатрии на основе разных лексических единиц «дитя» латинского и греческого происхождения, их место в современной медицинской терминологии.

**Цель исследования:** найти термины, в состав которых входит греко-латинский терминологический элемент «дитя» разных возрастных категорий до 18 лет; дать лингвистический анализ и показать их связь с русскими терминами.

Материалы исследования — Словари медицинских терминов, Латинско-русский словарь. Методы исследования — лексико-семантический, сопоставительный

**Результаты:** лексико-семантическая группа «дитя» в педиатрии в основном представлена терминами, относящимися к так называемой возрастной лексике детского возраста. Из Латинско-русского словаря И.Х. Дворецкого нами были выбраны соответствующие греческие и латинские слова. На основе выбранных слов из Словаря медицинской терминологии А.П. Алексева были выявлены термины, используемые в педиатрии. Это названия педиатрических дисциплин и соответствующих специалистов (paediatrics 'педиатрия' [2, 362] > paediatric педиатр; neonatologia 'неонатология' [1, 285] > neonatologist 'неонатолог'); названия болезней (puerilism 'пуэрилизм' [2,362]; infantilism 'инфантилизм'; [2, 202] ephophilia 'эфебофилия' [3, 163]); названия лекарственных средств для детей определённых возрастных групп (Panadol infant, Daleron C junior). На базе данных указанных терминологических элементов были выявлены прилагательные, относящиеся к ребёнку, которые уточняют основной термин (neonatalis 'неонатальный' (период) [1, 285]; juvenilis 'ювенильный' (артрит) [1, 285]; puerilis 'пуэрильный' (дыхание) [1, 635]).

**Выводы:** в статье на примере латинского языка описывается лексико-семантическая группа «дитя», используемая в педиатрической терминологии. В результате анализа были выявлены терминологические единицы латинского происхождения и образованные на их основе термины, в которых присутствует фрагмент греко-латинского происхождения со значением «дитя». Термины активно используются в педиатрии со значением названия дисциплин в педиатрии и соответствующих специалистов, названия болезней, названия лекарственных средств. Эта семантическая группа представляет собой структурно сложный класс связанных между собой единиц, включающий наименования детей по возрасту — от новорождённого до совершеннолетнего.

### Литература

1. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. М.: Рус. яз., 1976. 1096 с.
2. Латинско-русский словарь медицинской терминологии / Составитель А.П. Алексеев. М.: ЗАО Центрполиграф, 2006. 507 с.